fecha del libro de Torres-Rioseco. Faltan, por ejemplo, *El camarada Pantoja* (1937), *San Gabriel de Valdivias* (1938) y *Regina Landa* (1939), de Mariano Azuela; *El mundo de los maharachias* (1939) y *Viaje a Ipanda* (1939), de Rafael Arévalo Martínez; *Páginas de un pobre diablo*, *Y la vida sigue*, de Eduardo Barrios, aparecen en la bibliografía, pero no en el capítulo correspondiente. Lo mismo pasa con *La chica del Crillón*, de Joaquín Edwards Bello. Carlos Reyles murió en 1939 y este acontecimiento merece mención en un libro que, según hemos visto, debe tener la fecha de 1940.

No obstante los muchos e indiscutibles méritos de estos dos libros sobre la novela hispanoamericana, no le será lícito descansar a Torres-Rioseco. Hay un grupo de novelistas que no han recibido la atención que merecen de este crítico chileno y catedrático norteamericano. Entre ellos se encuentran Rufino Blanco-Fombona, Carlos Loveira, José Rubén Romero y Gregorio López y Fuentes (mencionados en el primer estudio), y entre los nuevos María Luisa Bombal, Eduardo Mallea, Mauricio Magdaleno, Max Dickmann y Ciro Alegría. ¿Y qué diremos de los cuentistas, especialmente Horacio Quiroga y Augusto Céspedes? Todos éstos, y más, quedan esperando la atención de Torres-Rioseco. El público espera también.

STURGIS E. LEAVITT,
University of North Carolina.

RAYMOND L. GRISMER, *A New Bibliography of the Literatures of Spain and Spanish America* (Including many studies on anthropology, archaeology, art, economics, education, geography, history, law, music, philosophy, and other subjects. Partial report of WPA Project 11 O. P. 165-1-71-124).—Minneapolis, Minn., Taylor-Made, Perine Book Co., 1931. 2 tomos: I, Aa-Ans; II, Ant-Azz: vii + 509 (1-248, 249-509 + 10 pp. de abreviaturas.

Estos dos tomos, en los colores marrón y oro de la Universidad de Minnesota, contienen la letra "A" y son los primeros publicados de la formidable bibliografía que durante seis años ha embargado la atención del doctor Grismer y sus auxiliares del WPA. El prefacio dice que esta bibliografía (llamada GNB en esta reseña) ha de sustituir dos bibliografías anteriores del mismo bibliógrafo (*A Bibliography of Articles on Spanish Literature*, Minneapolis, Gurgess Publishing Co., 1933; y *A Bibliography of Articles and Essays on the Literatures of Spain and Spanish America*, Minneapolis, Perine Book Co., 1935), y aumentará las 700 páginas de artículos y ensayos por la adición de muchos títulos. De

seguro la GNB incluirá el *Índice de doce mil autores hispanoamericanos* del doctor Grismer, Nueva York, H. W. Wilson Co., 1939, reseñado en *RI*, núm. 3, 1941, 214-216.

La vasta extensión de la GNB puede juzgarse por el título, donde se declara que incluye no sólo la bibliografía de las literaturas de España e Hispanoamérica —empresa en sí de tremendas proporciones—, sino también estudios en los campos anejos a la literatura. En 1939, en una nota a la página ix de su *Índice*, el doctor Grismer calculó que la GNB llegaría hasta dos mil páginas, cifra que sin duda habrá aumentado después de publicada la letra "A" en 509 páginas. Encontramos una gran riqueza de autores y títulos en estas páginas, así como secciones largas, que varían desde las dos o tres páginas sobre África, Amazonas, Anales, Archivos, etc., hasta las treinta y cuatro dedicadas a la Argentina. Los asuntos incluidos son enciclopédicos en su variedad, y comprenden El Abencerraje, Leopoldo Alas, Mateo Alemán, Alfonso Décimo, Almanac, Amadis, Anuario, Apolonio, Arthur, Art, Autos Aztec; escritores extranjeros tales como Louisa M. Alcott, Andreiev, Ariosto; eruditos tales como N. B. Adams, Amado y Dámaso Alonso, R. Altamira y Crevea, Ed. de Amicis, los Amunáteguis, A. Andrade Coello, Joseph Anglade, C. E. Aníbal, H. H. Arnold, Ezio Levi d'Ancona, etc.

Pues bien, si nos causa asombro la rica variedad de la letra "A" ¡imagínese el sinfín de problemas y decisiones implícitas en la localización, selección, clasificación, verificación, etc., de los miles de citas en las siguientes letras del alfabeto! Redunda en favor del bibliógrafo que, empleando auxiliares inexpertos, pudo evitar tantos tropiezos y lograr producir una obra tan acabada. No cabe duda que la GNB, cuando esté terminada, será una obra de inestimable valor para todo investigador de la literatura hispana, y quedará como monumento a la asidua actividad y devoción del doctor Grismer. El autor de la presente reseña, sin olvidar lo valiosa y útil que es la GNB, se permite sugerir unos cuantos cambios de método y presentación que, a su parecer, pudieran hacerla aún más útil. Claro está que todo lo que sigue se refiere sólo a la letra "A", y, por consiguiente, representa una vista parcial del gran conjunto que llegará a realizarse.

Una bibliografía tan general como la GNB sugiere varios problemas, de los cuales el del volumen es quizá el más difícil de resolver. Es monumental y su resultante confusión deriva, en parte a lo menos, del número y variedad de las citas de títulos de asuntos no literarios. Si convenimos en que el cuadro total es más amplio y verdadero —ya que la literatura no viene a ser más que una de las muchas manifestaciones de la vida de un pueblo—, también es cierto que el cuadro resultará vago e indefinido, mientras no entre el análisis. En el caso de los autores, la GNB señala una división entre las obras de los autores mismos y los estudios sobre ellos, pero en las extensas secciones geográficas el arreglo es puramente alfabético. En pequeñas secciones, tales como "The Andes",

"The Antilles", "Asturias", etc., cualquier clasificación pudiera ser superflua, pero en secciones de treinta y cuatro páginas como la dedicada a la Argentina, cierta clasificación es imprescindible, porque nadie se entregaría de buena gana a escudriñar seis u ochocientas citas a fin de asegurarse de que ha recogido todos los detalles concernientes a los gauchos o la literatura o la geografía argentina. Cada sección sugerirá sus propias subdivisiones, y de esa manera, el bibliógrafo-coleccionista llegará a ser el bibliógrafo-erudito, el cúmulo de títulos dejará de ser informe y se obtendrá una verdadera bibliografía manejable y bien articulada.

Además de la clasificación, se necesita en la GNB un empleo más extenso de referencias. El doctor Grismer ha puesto muchas entradas bajo el nombre del autor y también bajo la sección apropiada, pero en una bibliografía bilingüe como la GNB debe hacerse mayor uso de "Antología, see *Anthology*": "*Anthology*, véase Antología". Por ejemplo, bajo "Alejandro" falta una referencia a "*Alexander*", donde encontramos la mayoría de las citas sobre *Alexander* (menos el artículo *The Arabic History of Dulcarnain* que aparece únicamente bajo el nombre del autor, A. R. Anderson). Entre *El piadoso aragonés* de Lope en la sección "Aragón" y "La fuente de *El piadoso aragonés*" de Artigas no hay referencia, pero quizá eso se hará en la sección sobre Lope. Este artículo aparece tres veces, dos bajo Artigas, M. (pp. 293, 438), y una, como debe, bajo Artigas y Fernando, Miguel (p. 440). Bajo "Aragón" aparece la *Bibliografía aragonesa del siglo XVI* de J. M. Sánchez, con reseñas indicadas, pero sin referencias a los trabajos de Maldonado, p. 296, y Lucas de Torre, p. 298 (puesto también como *Adiciones*, p. 292, sin autor).

Otro aspecto oscuro de la GNB es el método de escoger las reseñas que se deben mencionar. Lo ideal sería citarlas todas, como lo hace el *Zeitschrift für romanische Philologie*, pero dado el gran número de revistas, el volumen de páginas añadidas a una bibliografía sería demasiado extenso y costoso. Entonces, si no todas las reseñas, ¿cuáles? Claro está que, si se mencionan unas, se escogerán las más importantes, o las más extensas, o las más equitativas; pero ¿quién será el bibliógrafo que se atreva a emprender un trabajo tan hercúleo? Al citar reseñas, la GNB no revela ningún sistema de cuáles, cuándo, ni dónde se ponen. De muchas obras de importancia, que habrán inspirado muchas reseñas, no se menciona ninguna; de otras se menciona una, mientras que de otras, que aparecen dos veces, se mencionan dos reseñas distintas en las dos citas. La regla más segura sería la de dar una reseña solamente cuando el bibliógrafo puede estar seguro de que también ésta es una verdadera contribución. (Por ejemplo, deben rechazarse la reseña del *Pageant of Spain*, p. 236, y la de la *Antología* de Dámaso Alonso, p. 258, por ser noticias y no reseñas).

En una bibliografía que ofrece las riquezas de "Almanac", "Antología" y "Archivos", parece la mayor de las ingratitudes el no aceptar secciones tales como la de "Aljamiado", "Arabic" y "Aragón", pero un examen de esas tres aclarará un punto. Bajo la primera, "Aljamiado", se cita el *Alisandere* de Nykl, pero faltan dos colecciones de F. Guillén Robles que son de capital importancia: las *Leyendas moriscas*..., Madrid, 1885-1886, 3 tomos, y las *Leyendas de José, hijo de Jacob, y de Alejandro Magno*, Zaragoza, 1888. Dos estudios fundamentales de aljamía: Michael Schmitz: *Ueber das altspanische Poema de José*, RF, XI, 1900, 315 ff.; y R. Menéndez Pidal: "Poema de José, materiales para su estudio", RABM, VII, 1902, 91 ff., no aparecen; tampoco algunos de Asín Palacios, Codera y Zaidín, Meneu, Muller y Nykl (pp. 284, 286, 289).

Bajo la segunda, "Arabic", las citas en general son literarias y lingüísticas, aunque faltan las de Pedro de Alcalá, Baist, los comentarios de Ricard sobre P. de Alcalá, el *Glosario* de Simonet, y el *Suplemento al Glossaire de Dozy y Engelmann*, bajo la dirección de Santos Claudio González, París, 1913. Bajo la tercera, "Aragón", aparecen obras de Fernández de Heredia en las ediciones de R. T. Dunstan y L. A. W. Kasten, pero no se mencionan las de Foulché-Delbosc, Knust, Morel-Fatio y G. W. Umphrey. Falta la edición por W. R. Long de *La flor de las ystorias de Orient, by Hayton, Prince of Gorigos*, U. of Chicago Press, 1934. Se hace mención de los *Caracteres fundamentales del dialecto aragonés* de García de Diego, pero, ¿dónde están los trabajos lingüísticos de Grier, Hanssen, Kuhn, Múgica, Navarro Tomás y Saroihandy?

La indicación de lagunas en algunas secciones suscita varias dudas. Por ejemplo, hay que estar seguro de si la GNB trata de ser en efecto completa, o sólo hasta cierto punto. Y en este caso cabe preguntar: ¿Es la GNB una bibliografía general, para uso de todo el mundo, o para el especialista? Parece que todas las citas literarias de la *Spanish Bibliography* de Fitzmaurice-Kelly y del *Catálogo general* de Artigas (aunque no figura bajo el nombre de M. Artigas) se hallan en la GNB, pero, ¿de qué otras bibliografías además? ¿Puede el investigador dejar a un lado con toda confianza los catálogos o bibliografías de Gallardo, Salvá, Palau y Dulcet, del Harvard Council, de los suplementos bibliográficos de revistas como la RFE, RHM, RFH (¿cuáles, y hasta qué fechas?), las tesis doctorales, etc., o tendrá que seguir hojeándolas todas, como antes? Sería de la mayor utilidad tener una lista de los catálogos, bibliografías, suplementos, etc., que se hallan incorporados en la GNB. Bajo autores como Alarcón y los Alvarez Quintero, la GNB da la lista de todas las ediciones de cada obra, con traducciones y estudios sobre ellos, e incluye hasta algunas ediciones preparadas para uso de estudiantes americanos, omitiendo, sin embargo, varias indicadas en los catálogos de las casas editoriales y también por los Arjona en su *Bibliography of Textbooks*. Tratándose de Alarcón y los Quinteros es explicable tanto

detalle, pero no es ello práctico ni aun deseable cuando existen bibliografías especiales de un autor o una obra, como ocurre por ejemplo en el caso de Cervantes con las Ford-Lansing, Ford-Keller, etc. Habrá que aguardar otras letras del índice alfabético en la GNB para saber el método proyectado respecto de tan grandes figuras como Calderón, Cervantes y Lope. Quizá por medio de asteriscos puedan indicarse las fuentes bibliográficas más importantes, cuya incorporación íntegra en la bibliografía general no sea conveniente, o, de lo contrario, formular una sección bibliográfica especial bajo tales nombres.

Finalmente, esta reseña, después de bosquejar varias reflexiones sobre una obra que, a pesar de poseer faltas minúsculas, ha de servir de poderosa ayuda y constante compañero a los eruditos, debe resolver errores de menor importancia, como de fecha, ortografía, etc., tales como los siguientes: p. 9, Chateaubriand, F.-R. de, *Des aventures du dernier Abencérage*, 1826; p. 33, bajo "Abencerraje" falta la edición (p. 9) de *El Abencerraje* por N. B. Adams y G. T. Starck, nueva ed. 1940; p. 36, Ortiz Fernández, Fernando, *El Glosario de afronegrismos* apareció en la Habana, Imprenta "El Siglo XX", 1924, p. 558; p. 59 *Al-Andalus*, tomo I, 1933; p. 121, el título de Solalinde, "El juicio de Paris en el *Alexandre* y en la *General Estoria*" se indica bajo "Alfonso Décimo", pero no bajo "Alexander"; p. 159, El Discurso "D. Pedro de Alvarado" de Altolaguirre no se encuentra bajo "Alvarado, Pedro de"; p. 221, Ancona, Ezio Levi d', mejor conocido como Levi d'Ancona, Ezio; p. 253, falta la *Lexicografía antillana*, Habana, 1914, de Alfredo Zayas y Alfonso; p. 258, F. de Onís, *Antología* (1892-1932) debe ser (1882-1932); p. 260, J. M. Souvirón, *Antología general* se publicó en Santiago de Chile, Ercilla, 1938; p. 260, la *Antología de prosistas castellanos* por R. Menéndez Pidal ahora llamada *de prosistas españoles*, 6ª ed., 1932; p. 278, *Belarmino y Apolonio*, de Pérez de Ayala, no tiene nada que ver con Apolonio; p. 287, Fernández y González... "De los morisios", error por "moriscos"; p. 287, Equílaz y Yanguas, Leopoldo (-1906) debe ser Eguílaz y Yanguas, Leopoldo (1829-1906); p. 290, Ribera y Tarrigó, Julián, murió en 1934; p. 291, Steiger, A., *Contribución*... debe ser Steiger, Arnald, *Contribución*... RFE Anejo XVII, Madrid, 1932; p. 295, García, Diego Vicente, error por García de Diego, Vicente; p. 393, Ariquistáin, Luis, será Araquistáin, p. 308; p. 401, Armesto, Víctor Said, debe ser Said Armesto, Víctor; p. 446, Asenjo, C. en el Índice es Asenjo, Conrado, *Quién es quién*... 1ª ed., 1933-1934, 2ª ed. 1936-1937; p. 483, "Avellaneda, Fernández de: see Fernández de Avellaneda", es un seudónimo más conocido bajo "Avellaneda" que bajo "Fernández de A."

J. N. LINCOLN,
University of Michigan.